

N° 2

Automne
2004

Voltaire Lenoir

Le journal du Conseil de Quartier République Saint-Ambroise

Edito

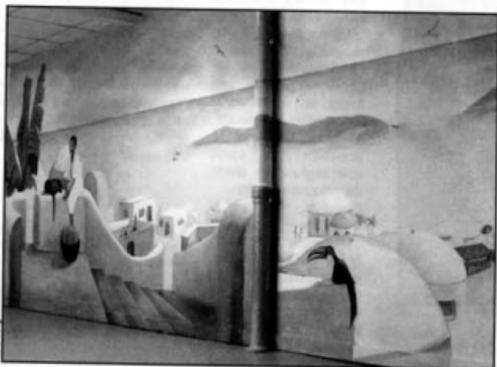
Cet été, tout le monde se tenait prêt, du plus haut de l'État, jusqu'à chacun d'entre-nous, mobilisés pour ses voisins âgés, ou d'autres inconnus que l'on aurait volontiers visités. Mais la canicule n'a pas eu lieu. Ce sera pour la prochaine fois, pas de risque en hiver. Cependant, à Paris, ils seront environ 10 000 à dormir dehors peut-être... car seulement 4 000 lits seront disponibles chaque soir, dont quelques dizaines dans notre arrondissement. L'hiver sera peut-être doux, mais le macadam restera lui toujours aussi dur, comme il l'était cet été.

Dominique Placé,
secrétaire du Conseil de Quartier

En clin d'œil à la diversité culturelle de notre quartier qui en a toujours fait sa richesse, nous traduirons l'édito dans une langue étrangère à chaque numéro. Cette fois-ci, en portugais, la langue parlée, notamment, par les Portugais qui représentent la 1^{re} nationalité étrangère du 11^e arrondissement (source : RGP 1999).

Este Verão toda a gente se preparava, desde as mais altas individualidades do Estado, até cada um de nós, mobilizados pelos seus vizinhos idosos, ou por outros desconhecidos a quem vístamos voluntariamente. Mas a "Canicule" não aconteceu. Fica para a próxima, não há risco no Inverno. Contudo, em Paris, serão talvez 10 000 a dormir ao relento... pois apenas 4 000 camas por noite serão disponibilizadas, das quais algumas dezenas no nosso bairro. Talvez o Inverno seja suave, mas o chão continuará tão duro como estava neste Verão.

Traduction : CCPF



Chaque soir, le centre du Samu social accueille jusqu'à 108 personnes. Ci-dessus, la fresque du réfectoire, à droite, les animateurs du centre.

Interview de Christian Bricard,

Directeur du centre
d'hébergement Yves Garrel,
(centre du Samu social)
situé au 66, boulevard
Richard Lenoir.

Voltaire Lenoir : Pouvez-vous nous parler de votre mission ?

Christian Bricard : Ouverte en 2000, cette structure fait partie des deux centres d'hébergement d'urgence du Samu social de Paris. Nous y accueillons les personnes les plus démunies, celles qui sans cela dormiraient dans la rue. Pour y être hébergé, il faut s'inscrire en appelant le 115. Cette inscription, valable une semaine, est souvent renouvelée. Soixante-dix hommes et trente-huit femmes peuvent ainsi dormir chaque soir dans des chambres de deux à quatre personnes.

VL : Comment se déroule une nuit au Samu social ?

CB : Le Centre ouvre à 19 heures

et les personnes inscrites doivent se présenter avant 22 heures, mais nous en accueillons en urgence toute la nuit ! Un repas chaud leur est proposé à table à partir de 20 heures et un petit déjeuner entre 6 et 10 heures. Enfin, des douches fonctionnent jusqu'à 10 h 30. Dans la matinée, des médecins, conseillers sociaux, psychologues sont à leur disposition et à midi le centre est fermé.

VL : Combien de personnes participent à son fonctionnement ?

CB : Trente cinq personnes mais aussi des bénévoles. Il y a encore deux ans, six agents de proximité intervenaient notamment dans les squares du boulevard, mais ces postes n'existent malheureusement plus aujourd'hui.

VL : De nombreux riverains se plaignent de la présence de ce Centre et des personnes qui stationnent dans les alentours, de la saleté...

Au Sommaire

L'ACTU DU QUARTIER
Où sont les squares ?

PORTRAIT
Dominique Parot-Lafon, directrice du théâtre de l'Épouvantail

LIEU DE MÉMOIRE
Le canal Saint-Martin

CONCOURS
Gagnez deux invitations au restaurant Brin de Folie

NOTRE QUARTIER
avant-après
La rue de Maite

LES ACTIVITÉS DU CONSEIL DE QUARTIER



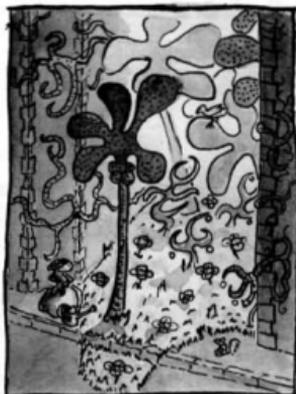
CB : Le Samu social n'est pas là pour les cacher. Que veut-on faire d'eux, les bannir ou apprendre à vivre avec ? Notre Centre représente un repère pour ces personnes démunies, un véritable lieu de vie inséré dans un quartier, avec des commerces, des espaces verts. Elles s'y sentent bien. J'aurais plutôt envie d'inviter les riverains à venir le samedi ou le dimanche matin les rencontrer, leur servir un café. Ils ne doivent pas avoir peur de leur dire bonjour, de leur parler, et pourquoi pas de leur faire remarquer leurs comportements parfois gênants. Cela les humanise et cela nous humanise !

Le centre Yves Garrel organise une journée porte ouverte avant la fin de l'année. Suivez l'info.

D.P. et P.B.

Traque aux squares !

Notre 11^e arrondissement se révèle le plus densément construit de l'Est parisien ! Et ses 150 000 habitants n'ont que trente pauvres petits jardins (superficie d'à peine 93 000 m²) pour les accueillir. À peine 0,6 m² chacun* ! Promenade dans un quartier vert de gris.



LA GRISSETTE JARDINE

Selon un questionnaire de la Mairie de Paris, les 120 000 Parisiens sur 800 000 qui ont répondu aspirent à une ville belle, aérée et bien évidemment à plus d'espaces verts. Qu'en est il dans notre quartier ? Il est simple de constater que se retrouver certains après-midi entassés dans le square Gardette ou ceux du boulevard Richard Lenoir, pousse parfois à la déprime. Dans le premier, seulement quelques bancs épargnés des

fiantes des pigeons accueillent personnes âgées et solitaires. Et la cohabitation avec des hordes d'enfants qui jouent aux cow-boys ne se révèle pas toujours très simple. Le boulevard Richard Lenoir, malgré ses fleurs, ses fontaines et son marbre de Carrare, a bien du mal à accueillir aussi toute une population avide de pelouses vertes. Certains, pour végétaliser Paris, imaginent déjà de planter à la verticale ou sur les toits des immeubles...

Heureusement le 11^e a vu naître, depuis 2001, plus de 9 500 m² de jardins et de petits espaces bien agréables à l'initiative de la municipalité du 11^e, de groupements de riverains et d'associations.. Le jardin nomade par exemple, rue Trousseau, où se mêlent parcelles collective, individuelle et familiale. Adultes, enfants des écoles alentours s'y retrouvent pour cultiver fruits et légumes. Économie d'eau et recyclage des déchets sont aussi au programme. Enfin, tout au long de l'année, des animations regroupent tout ce petit monde pour des soirées aux bougies ou des lectures de contes.

Mais bonne nouvelle aussi pour nous. En effet, en juin dernier, le Conseil de Quartier République Saint-Ambroise a demandé l'aménagement d'un jardin, impasse Truillot, sur une partie de la parcelle** réservée pour un espace vert au Plan Local d'Urbanisme. Ainsi verra-t-on peut-être se réaliser nos rêves d'espaces préservés et plantés d'arbres, des lieux de repos et de rencontre ? Vite, avant de partir planter sa tente dans le bois de Vincennes !

M.-J. P.

* À Paris, 6 m² d'espaces plantés/habitant (hors bois) contre 36 à Amsterdam ou 45 à Londres

** Entre l'église Saint-Ambroise et le boulevard Richard Lenoir

Le 11^e en chiffres

(d'après le Recensement général de la Population 1999)

Superficie : 366,6 hectares (12^e rang des arrondissements parisiens), dont 28,7% pour la voirie
Habitants au km² : 40 627 (1^{er} rang des arrondissements parisiens), 20 164 hab/km² en moyenne à Paris

Source : * Paris et ses quartiers * APUR novembre 2001

Appel à témoins

Le journal
Voltaire Lenoir
recherche
anecdotes, his-
toires insolites
ou, pourquoi
pas, brèves de
comptoir sur
la vie du
quartier.

Vous en
connaissiez ?

Alors,
partagez-les
en nous
écrivant à :

CORSA
Mairie du 11^e
arrondissement,
Place Léon
Blum,
75011 Paris

ou par mail
à l'adresse
suivante :
cgrsa@hotmail.com

1904



2004



Notre quartier change de visage...

50 rue de Malte
L'Adhambra, une salle de music-hall et de
cinéma au début du siècle dernier,
devenue aujourd'hui
un immeuble d'habitation et un parking.

Sous les pavés, le canal



Elle mesure 2 kilomètres de long, plus de 15 mètres de large, elle serpente sous nos pieds dès que l'on se promène sur les boulevards Richard Lenoir ou Jules Ferry. Elle, c'est la partie souterraine du canal Saint-Martin. Construite en deux morceaux, cette voûte qui s'étend de la Bastille jusqu'à la rue du Faubourg du Temple cache un segment méconnu de notre histoire. Tout commence en effet, en 1860... À l'époque, le baron Haussmann décide de couvrir le canal pour mieux desservir Paris mais aussi - et surtout - pour protéger la ville des émeutes. Il faut dire

qu'après les événements de 1848, le baron réalise que cet ouvrage représente un rempart difficile à franchir par ses troupes, ce qui protège indirectement les insurgés du Temple et de Saint-Antoine. La décision est alors prise : le cours du canal sera abaissé de 5 mètres et une voûte en pierres meulières couvrira l'ensemble dont les bords atteindront plus de 4 mètres d'épaisseur. Cette fois, la voie est enfin libre pour circuler en surface et ainsi calmer rapidement des habitants parfois incontrôlables.



Quarante ans plus tard, l'idée séduit encore et toujours... Une nouvelle décision est alors prise de construire une deuxième voûte, cette fois en béton, qui va s'étendre jusqu'à la rue du Faubourg du Temple. Fait étonnant, ce chantier constitue à l'époque une prouesse technique incroyable, cette voûte se révélant être la plus mince de ce type au monde !

Aujourd'hui, toute cette partie souterraine du canal demeure intacte et accessible aux pêcheries et plaisanciers. Elle l'est aussi aux touristes à condition qu'ils soient accompagnés (cf. ci-dessous). Alors, si le cœur vous en dit, faites une croisière et vous plongerez ainsi dans l'histoire ténébreuse et fascinante de notre quartier.

M.C.

Pour faire une promenade sur le canal, du port de l'Arsenal à La Villette (ou inversement), réservez en appelant au : 01 42 39 15 00, www.canauxrama.com tarif : 14 €

CONCOURS

Au cœur du quartier, entre une allée verte et un décor breton, il pose sur le mur, au centre de ses comparses, dans un étonnant anachronisme. Quel est ce grand écrivain français ?

Gagnez, après tirage au sort parmi les bonnes réponses :

Une invitation pour deux personnes au restaurant *Brin de folie*, 13 rue de la Folie-Méricourt

Pour cela, envoyez vos réponses sur papier libre, en précisant vos coordonnées à :
Maire du 11^e arrondissement,
Journal du Conseil de Quartier République
Saint-Ambroise, Place Léon Blum,
75011 Paris

Félicitation à Siloé Corvin, la gagnante de notre précédent concours. La réponse à trouver était "la mule-jenny" !

Portrait

“ Ce lieu, elle y travaille, elle y vit, autant dire qu'elle ne le quitte jamais ”



Dominique Parot-Lafon, directrice du théâtre de l'Épouvantail

Toc toc... 6 rue de la Folie-Méricourt, voici un lieu tout près de chez vous que les amateurs férus de spectacles connaissent bien : le Théâtre de l'Épouvantail, cela vous dit-il quelque chose ? Certainement, puisqu'il existe depuis dix bonnes années comme l'explique sa directrice, Dominique Parot-Lafon, une femme au caractère bien trempé. Cinquante-six ans, ancienne responsable de la communication du Muséum national d'Histoire naturelle, Dominique a d'ailleurs vite fait de vous mettre au parfum : comment est-elle passée de la communication à la direction d'un théâtre ? La passion, sans aucun doute...

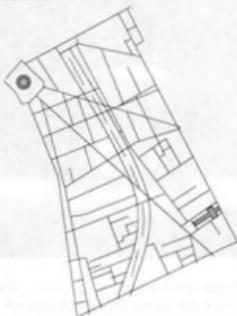
Ce lieu, elle y travaille et elle y vit, autant dire qu'elle ne le quitte jamais ! Répétitions, ateliers pour adultes et enfants, représentations du jeudi au dimanche, des journées chargées qui l'emènent souvent jusqu'au bout de la nuit. Notre directrice avoue même prendre en charge l'entretien des locaux ! La programmation ? Comédie... tragédie... Tous les genres dramatiques sont accueillis, et les spectacles pour enfants font salle comble.

Son associé, Jean-Jacques Harel, avec qui elle assure conjointement la direction du théâtre, affirme d'ailleurs tout haut ce que beaucoup pensent tout bas : oui, c'est bien là une femme de caractère, mais

avec ses fragilités et ses doutes. Il vous entraîne ensuite vigoureusement dans la visite des 400 m² du théâtre : là, c'est le bureau de Dominique sur lequel la chatte Minette est royalement allongée, ici les deux salles de répétition aux odeurs d'ambre et de velours, ou bien encore les loges en pleine rénovation... Bref, Dominique et Jean-Jacques ne sont là que depuis dix-huit mois mais le programme du théâtre de l'Épouvantail a déjà tout d'un grand : allez découvrir la pièce " Pas bougez " d'Emmanuel Darlez, ou revoir " Du mariage au divorce " de Feydeau et vous y reviendrez certainement, comme nous...

C.H.

Les activités du conseil de quartier



Le quartier République Saint-Ambroise est délimité par la rue du Faubourg du Temple, les boulevards du Temple, des Filles du Calvaire et Beaumarchais, la rue du Chemin Vert, l'avenue Parmentier et le rectangle constitué par la rue Darboy et la rue des Goncourts.

Commission Propreté

La semaine de la propreté dans le 11^e s'est déroulée du 18 au 22 octobre, et plus particulièrement dans notre quartier, le 21. Diverses manifestations d'informations menées avec l'appui des membres de la commission propreté de notre Conseil ont permis une réelle sensibilisation des habitants.

Commission Transports et Déplacements

Des membres de notre Conseil ont participé aux diverses réunions de concertation sur les projets "mobiliens" du bus 96, le Quartier Vert Roquette et le réaménagement de la place Léon Blum. Il était en effet important que ces réalisations et celles à venir tiennent compte des aspirations de tous les habitants.

Commission Urbanisme

Lors de sa séance plénière de juin 2004, le Conseil de quartier a exprimé sa volonté de voir aménager un jardin, impasse Truillot. Des séances de travail sur ce projet vous seront proposées dès le début de l'année 2005.

Divers...

Le Conseil de Quartier était présent au salon EquiEco, boulevard Voltaire les 1^{er}, 2 et 3 octobre derniers. Les nombreux stands et conférences-débats ont permis de sensibiliser les acteurs économiques et le grand public à la re-diversification de l'activité dans notre quartier.

Cellule des Conseils de Quartier de la Mairie du 11^e :

Tél. : 01 53 27 10 25 / 10 26

Email : cqrsa@hotmail.com

Site Internet : <http://cqrsa.free.fr>

Courrier des lecteurs



"Je vous remercie pour votre journal. J'ai lu l'article sur la monoactivité. Tout le quartier va devenir invivable... de moins en moins tranquille... et nos appartements vont être dévalués. Que peut-on faire ?"

Mme B. (rue de la Folle-Méricourt)

Nota : Des informations détaillées sur la monoactivité sont disponibles sur le site de la Mairie du 11^e : www.mairie11.paris.fr

"J'ai bien apprécié ce premier numéro. Il apporte des infos sympas sur notre quartier, ses habitants et artisans. En revanche, j'ai eu du mal à trouver un exemplaire supplémentaire pour donner à ma voisine.

Mme P. (rue Saint-Sébastien)

Bon courage !"

VOLTAIRE LENOIR et VOUS...

La rubrique "Courrier des lecteurs" accueille vos réactions dans chaque numéro. N'hésitez pas à nous écrire !

L'Agenda du quartier

Jeu 25 novembre

■ **Séance plénière** du Conseil de Quartier République Saint-Ambroise à 19 h, à l'école primaire, 24 rue Saint-Sébastien.

Du 25 au 28 novembre

■ **Exposition**, de 12 h à 19 h, les artisans du 11^e exposent et mettent en vente leurs réalisations dans la salle des Fêtes de la mairie. Une occasion de trouver des cadeaux de Noël originaux...

Samedi 27 et dimanche 28 novembre

■ **Brocante**, venez chiner le long du boulevard Richard Lenoir de 7 h à 19 h, du côté de la rue Oberkampf.

Du 27 novembre au 5 décembre

■ **Festival de contes**, organisé par l'association *En Vadrouille* dans différents lieux de l'arrondissement. Programme et contact sur le site www.envadrouille.fr

Jusqu'au 20 décembre

■ **Théâtre**, tous les lundis soirs, à 21 h, le théâtre Comédie Bastille (5 rue Nicolas Appert, M^e Richard Lenoir) accueille le spectacle de Stéphane Joly "À fleur de peau". Renseignements et réservation des places sur le site www.comedie-bastille.com

VOLTAIRE LENOIR, le journal du Conseil de Quartier République Saint-Ambroise

Mairie du 11^e, Place Léon Blum, 75011 Paris - Email : cqrsa@hotmail.com - RCS : en cours d'immatriculation

Conception : Pascal Buguet, Muriel Charbonnier, Catherine Delpierre, Catherine Habib, Marie Jung, Marie-José Pettigand, Dominique Placé - Dessin : Jérôme Blanchard

Impression : Imp. Rey-Robert, 2 rue de la Collégiale, 75005 Paris - Tél. : 01 43 31 37 26